

Ri nabe carta xutz'ibaj ri Pablo che ri Timoteo

Ri Pablo cuya pan rutzil uwach ri Timoteo

¹ Ri'in in Pablo, in tako'n re ri Kanimajawal Jesucristo, intakom lo ruma ri Dios Kacolobenel y ruma ri Kanimajawal Jesucristo, ri kacubam pana kac'u'x ruc'. ² Cantz'ibaj pan wa' wa carta chawe ri'at Timoteo, ri pakatzij wi at nuc'ajol chupa rubi' ri Cristo ma wuma ri'in xacoj rubi' Rire. Chac'ulu c'u ri unimal rutzil c'u'xaj, ri relej c'u'xaj y ri utzil chomal re ri Kakaw Dios y re ri Kanimajawal Jesucristo.

Pixabanic puwi tak ri c'utunic na ube taj

³ C'una chac'u'x ri ximbi'ij can chawe echiri' e ri' quin'ec Macedonia: E catcanaj can chupa ri tinamit Éfeso ma chiri' e c'o jujun ticawex lic junwi ri caquic'utu chwa ri cakac'ut ri'oj. Ximbi'ij c'u can chawe quebatak che na caqui'an ta chi wa'. ⁴ Yey ximbi'ij can chawe cabi'ij chique ri hermanos maquiya ne quina'oj puwi tak ojer tzi-jobal na petinak ta ruc' ri Dios y tak ri caquibololej quibi' cati'-quimam re ojertan, ma tak la' cuc'am lo sachibal na'oj y na cato'b ta che ri caraj cu'an ri Dios kuc', yey wa' cu'ana xew ruma ri cubulibal kac'u'x ruc' Rire.

⁵ Ruc'u'xibal ri cojutak ri Dios che e wa': Lic c'ax cakana' kib chikawach.✧ Yey cha' caka'an wa' chirajawaxic lic calax pa kanima' caka'an ri utz,

✧ 1:5 Ro. 13:8-10; Gl. 5:14

cakamaj usuc' sa' ri utz yey e caka'ano, y pakatzij wi cacubi' kac'u'x ruc' Rire.

⁶ No'j e c'o jujun quiya'om can ri caraj ri Dios; xquijalc'atij c'u ri quina'oj y wo'ora xew quech'a't chwi ri na jinta uchac. ⁷ Rique cacaj caqui'an e aj c'utunel che quib chwi Rutzij Upixab ri Dios, tob na caquimaj tane usuc' ri caquibi'ij y na caquimaj tane usuc' ri c'utunic lic caquijiquiba' uwach.

⁸ Pero ri'oj lic keta'am lic c'o cutikoj Rutzij Upixab ri Dios we jusuc' cakachapabej. ⁹ Keta'am c'ut ri Tzij Pixab na xya'i' taj re cuk'at tzij paquiwi ri jusuc' quibinic quisilabic; ma xya'ic re cuk'at tzij paquiwi ri e aj palajiy tzij y ri na e ta cojol tzij, ri na jinta xi'in ib cuc' chwach ri Dios y ri e aj maquib, ri na quebec ta il che caquiloc'nimaj uk'ij ri Dios y ri caquic'ak bi uk'ij ri Dios; ri e camisay quichuquikaw cuc' ri e camisanel, ¹⁰ ri caquetz'abej uwa quik'ij cuc' jujun chic na quic'ulel taj, rachijab caqui'an quic'ulel chique cach achijab, ri quequichap winak y na quequitzokopij ta ulok we na caya'i' ta puak chique, raj rak'ul, ri c'o caquijiquiba' uwach chupa rubi' ri Dios yey xa rak'ubal ri caqui'ano, cuc' tak c'u conoje ri caquipalajij ri sakil c'utunic re ri Dios. ¹¹ E c'utunic wa' c'o chupa ri chomilaj Utzilaj Tzij re ri Dios. Yey ri Dios, ri lic nim uk'ij, e xya'w wa' panuk'ab ri'in cha' cantzijoj.

Ri Pablo cutioxij ri rutzil uc'u'x ri Dios

¹² Ri'in cantioxij che ri Kanimajawal Jesucristo ma uya'om nuchuk'ab cha' can'an ruchac y ma xcubi' uc'u'x wuc' echiri' xuya wa jun chac chwe, ¹³ tob rojertan ri'in lic xinmacun chirij ri Kanimajawal Jesucristo ma xebenuternabej ri quicojom

rubi' y lic xebenuya pa tak c'axc'obic. Na ruc' ta c'u ri', ri Dios xjuch' ca'n uc'u'x chwe; ma echiri' xin'an wa', c'amaja' cacubi' nuc'u'x ruc' ri Cristo y na xinmaj ta c'u usuc' we ri can'ano na utz taj. ¹⁴ Yey ri Kanimajawal lic xuc'ut ri unimal rutzil uc'u'x chwe y xuya chwe cacubi' nuc'u'x ruc' y xuya chwe canc'ut ri rutzil uc'u'x Rire; y wa' xew ri Kanimajawal Jesucristo caya'w re.

¹⁵ Ec'u wa cambi'ij lic katzij y lic takal che caquicoj conoje ri ticawex: Ri Kanimajawal Jesucristo xc'un che ruwachulew cha' quebolu'colobej conoje raj maquib. Ec'u ri'in in jun chique wa'; yey chinuwach ri'in, in ne ri más c'o numac chiquiwa rique. ¹⁶ Ec'u ri Kanimajawal Jesucristo xuc'ut ri c'axna'bal uc'u'x chwe ri'in ma xucuy numac tob lic in aj mac. Jela' xu'ano cha' cak'alajin ri rutzil uc'u'x chique conoje ri quecojow rubi'. Ma ri xu'an wuc' ri'in e c'utubal re ri cu'an cuc' ri cacubi' quic'u'x ruc' Rire, cucuy c'u quimac y cuya quic'aslemal na jinta utakexic.

¹⁷ Ruma c'u wa', kalok'nimaj uk'ij ri Dios wak'ij ora y chikawach apanok.

Ma ri Dios Kajawxel

na jinta utakexic rutakanic,
na jinta utakexic ruc'aslemal,
na quilitaj ta uwach,
xew Rire e Dios
y reta'am ronoje.

Lic c'o yacbal uk'ij y unimal uchomalil.

¹⁸ Wo'ora Timoteo, canya wa takanic chawe ri'at at nuc'ajol chupa rubi' ri Cristo: Chachuk'ubej awib chupa ri chac ya'om pak'ab e chirij ri xk'alajisax paw'i ri'at chwi rachac chwach ri

Dios. ✧ ¹⁹ Chatiquiba' c'u ri cubulibal ac'u'x ruc' ri Cristo y chamaja usuc' sa' ri utz y e cha'ana ri'. Ma e c'o jujun na xqui'an ta wa', y ruma c'u ri' xsach ri cubulibal quic'u'x ruc' ri Cristo y na caquicoj ta chi ne ri K'ijsak. ²⁰ Jenewa' xqui'an ri Himeneo y ri Alejandro. Ruma c'u ri', xebenuya puk'ab ri Satanás cha' caquitij c'ax y jela' caquimaj usuc' na utz taj quech'a't chirij ri K'ijsak re ri Dios.

2

Pixabanic chwi ri oración

¹ Cantz'onoj c'u chawe chabi'ij wa' che ruti-namit ri Dios: Lic chirajawaxic wi caka'an orar chwach ri Dios. Echiri' cojch'a't ruc', e chojelaj chwach Rire paquiwi conoje ri ticawex cha' cuya chique ri lic cajawax che ri quibinic quisilabic, yey katioxij ronoje che. ² Ka'ana orar paquiwi tak ri e takanelab y paquiwi conoje tak ri e aj wach che ruwachulew cha'jela' utz coj-jeki' chi utzil chomal y cojbin jusuc' ruc' jun sakil binic silabic chwach ri Dios. ³ Lic c'u ka'ana orar ma wa' e lic utz y e cuc'ul uc'u'x ri Dios Kacolobenel, ⁴ ma ri caraj Rire e quecolobetaj conoje ri ticawex y caqueta'maj chi utz ri K'ijsak. ⁵ Ma xa jun ri Dios c'olic yey xa jun ri c'o puk'ab cach'aw pakawi' chwach ri Dios; wa' e ri Kanimajawal Jesucristo, Ralaxel Chiquixo'l Ticawex. ⁶ Rire xuya rib pa camic kuma ri'oj oj ticawex cha' cutoj ri kamac y cojresaj puk'ab Ritzel; yey wa' xk'alajisax pa ruk'ijol uch'obom chi lo ri Dios. ⁷ E ruma wa', ri'in in cha'tal lo ruma ri Dios re cantzijoj ri Utzilaj Tzij y quinu'an c'u in tako'n yey in c'utunel chiquiwach ri na e ta aj

✧ 1:18 1 Ti. 4:14

Israel cha' jela' cacubi' quic'u'x rique ruc' ri Cristo y caquicoj ri K'ijsak. Lic katzij wa cambi'ij che alak, ma in re ri Cristo y na can'an ta rak'ubal.

⁸ Ri cuaj ri'in e conoje tak rachijab, tob pa e c'o wi, xaki qui'ana orar chwach ri Dios. Yey echiri' caquiyac c'u ri quik'ab re caqui'an orar, ri lic chirajawaxic wi e jusuc' ri quibinic quisilabic, na jinta oyowal pa canima' y na quech'o'jin ta chiquiwach.

Pixabanic chwi ri sakil quibinic rixokib

⁹ Ri nupixabanic chique tak rixokib e quiwika quib chi usuc'liquil. Maquic'ut c'u ri quicuerdo yey maquiwik quib xa re yachbal quik'ij. Ma ¿sa' ri cu'an chom che rixok? ¿E nawi ri wikital ruc' oro y ruc' perlas? ¿E nawi uchomalil la' ri quiwikibal? Na e taj, ¹⁰ ma ri quichomalil e ri chomilaj chac caqui'an chwach ri Dios, jela' pacha' ri takal chique rixokib caquilok'nimaj uk'ij Rire.

¹¹ Echiri' cac'ut Rutzij Upixab ri Dios chiquiwach rixokib, lic chirajawaxic rique xew caquito y maquic'ul uwach. ¹² Ri'in na canya ta luwar chique rixokib quebu'an e aj c'utunel chiquiwach rachijab o quetakan paquiwi'; ma ri lic ube e xa caquito. ¹³ Ma ri Dios nabe e xu'an ri Adán, tec'uchiri' xu'an ri Eva. ¹⁴ Yey na e ta ri Adán ri xsocotaj nabe ruma ritzel, e ri Eva; y echiri' xsocotajic, e xupalajij rutzij ri Dios. ¹⁵ Na ruc' ta c'u ri', ri Dios quebucolobej rixokib y cuya calc'o'al cha' quequiq'uiyisaj. Quecolobetaj c'u ri' we quetiqui' chi utz ruc' ri cubulibal quic'u'x, ri rutzil quic'u'x y ri santowilaj quibinic.

3

Pixabanic puwi ri quibinic quisilabic raj c'amal quiwach rutinamit ri Dios

¹ Lic usuc' wa cambi'ij: We c'o junok lic caraj cu'an aj c'amal quiwach rutinamit ri Dios, ri' lic chomilaj chac ri curayij. ² Pero lic chirajawaxic che juna aj c'amal quiwach rutinamit ri Dios e jusuc' rubinic usilabic cha' na junta c'o cach'a'tiben re. E c'ola jusuc' ruc' ri rixokil, lic chuch'obo chi utz ri cu'ano, chuchajij rib chiribil rib cha' na catzak ta pa mac y chom quilitaj rubinic cuma ri jujun chic. Xaki chebuc'ulu chi utz tak ri quebopon chirocho, y c'ola una'oj che uc'utic Rutzij Upixab ri Dios. ³ Lic chirajawaxic che na k'aba'rel taj, na aj ch'a'oj taj, na rayinel ta re puak cach'ac ruc' socoso'nic, na que'ec ta uc'u'x ruc' ri puak; ma ri chirajawaxic wi e lic utz uc'u'x y ch'u'ch'uj uc'u'x. ⁴ Chu'ana ri sakil takanic pa rocho; chuc'utu c'u chique ri ralc'o'al cha' quebu'an e cojol tzij y jec'ula' quec'o'ji' chi jusuc'. ⁵ Ma e ri na curik ta cu'an sakil takanic pa rocho, ¿su'anic c'u ri' quebuchajij chi utz rutinamit ri Dios?

⁶ Na utz taj we c'o junok c'ac' ucojom ri Utzilaj Tzij yey cacojic aj wach chupa riglesia, ma c'axtaj cu'an nim che rib y cak'at c'u tzij puwi' jela' pacha' ri xuc'ulumaj ritzel winak ruma xu'an nim che rib.✧ ⁷ Ri lic chirajawaxic wi e chom rubinic usilabic chiquiwach tak ri na quicojom ta rubi' ri Kanimajawal Jesucristo, cha' na junta junok cac'akaw bi uk'ij y na catzak ta chupa juna pajtajibal re ritzel winak.

✧ 3:6 Is. 14:12-14

Pixabanic puwi ri quibinic quisilabic raj chaquib e to'bel piglesia

⁸ Jec'ula' raj chaquib e to'bel piglesia lic chirajawaxic chique e jusuc' ri quibinic quisilabic, na xa ta queb quipalaj, na e ta k'aba'relab, na e ta rayinel re puak cach'ac ruc' socoso'nic. ⁹ Chirajawaxic caquitakej ri sakil c'utunic uk'alajisam ri Dios yey caquina' pa canima' utz qui'anom chwach Rire. ¹⁰ Nabe na chirajawaxic cac'am quipa cha' cak'alajinic we lic jusuc' ri quibinic quisilabic; tec'uchiri' utz quebu'an aj chaquib e to'bel piglesia.

¹¹ Jec'ula', chirajawaxic chique rixokib e jusuc' ri quibinic quisilabic, na e ta aj molot, lic caquich'ob chi utz ri caqui'ano y caqui'an chi utz ronoje ri takal chique.

¹² Ec'u rachi aj chac to'bel piglesia, lic chirajawaxic c'ola jusuc' ruc' ri rixokil y chu'ana sakil takanic paquiwi tak ri ralc'o'al y paquiwi conoje tak ri e c'lo pa ri rocho. ¹³ We cu'an c'u chi utz ruchac, catac'abax uk'ij chiquiwach ri ticawex y canimar uc'u'x che uk'alajisaxic ri cubulibal uc'u'x ruc' ri Kanimajawal Jesucristo.

Ruc'u'xibal ri Utzilaj Tzij puwi ri Kanimajawal Jesucristo

¹⁴ Ri'in lic nucubam pan nuc'u'x qui'nwila tan awach Timoteo, pero cantz'ibaj na pan wa' chawe ¹⁵ cha' we xinmayin che awilic, chaweta'maj sa' ri sakil binic silabic chirajawaxic chique ri e re ri Dios; ma rique e utinamit ri Dios c'aslic yey rutinamit e chapayom re y e catiquiban re ri

K'ijsak. ¹⁶ Pakatzij wi lic nim uk'ij ri K'ijsak re ri Dios k'alajisam chikawach:

E ri Kanimajawal Jesucristo xu'an ticawex echiri' xc'un che ruwachulew.

Ronoje ri xu'ano y ri xubi'ij e lic jusuc'

y ri Ruxlabixel ri Dios e xk'alajisan re wa'.[☆]

Xilitaj cuma ri ángeles.

Xtzijox rubi' chique ruq'uiyal quiwach tak ri ticawex che ruwachulew

y e q'ui ri xquicoj rubi'.

Yey xc'ul tanchi chila' chicaj ruc' yacbal uk'ij.

4

Tak ri caquesaj quib chirij ri K'ijsak

¹ Ri Ruxlabixel ri Dios uk'alajisam chi utz copon na ruk'ijol echiri' e c'o jujun ticawex caquiya can ri K'ijsak re ri Dios cha' caquitakej c'utunic petinak cuc' tak ri itzel uxlabixel e socoso'nel. ² Rique e quequitakej ri winak xa queb quipalaj y e aj rak'ul, ri lic u'anom chi ach'i'y ri quina'oj. ³ Wa' e ri quequitak tak ri winak cha' na quec'uli' taj y cha' na caquitij ta jujun wa'im tob wa' e ri Dios xu'ano re catijic; ec'u ri'oj, ri keta'am y kacojom ri K'ijsak, utz cakac'ul wa' ruc' tioxibal. ⁴ Ma ronoje ri 'anatal ruma ri Dios, lic chom; na utz ta c'u ri' we cakac'ak bi uk'ij ri cuya ri Dios chike. Ri ka'ana' e kac'ulu ruc' tioxibal. ⁵ Ma Ruch'a'tem ri Dios cubi'ij ronoje ri cuya Rire chike lic chom;[☆] yey echiri' cakatioxij wa' chwach ri Dios, coju'an xa oj jun ruc' Rire che ubi'xiquil: Ronoje lic chom.

Jun utzilaj aj chac re ri Kanimajawal Jesucristo

☆ 3:16 Ro. 1:4 ☆ 4:5 Gn. 1:31; Mr. 7:19

⁶ We ri'at cac'ut chique rutinamit ri Dios wa cantz'ibaj pan chawe, ri' catu'ana jun utzilaj aj chac re ri Kanimajawal Jesucristo; ma wa Utzilaj Tzij acojom y ri sakil c'utunic atakem e caya'w achuk'ab chwach ri Dios. ⁷ Matoc c'u il che tak ri ojer tzijobal na ruc' ta ri Dios petinak wi, ma wa' xa no'jibal que winak.✧ E chatijoj awib che jun sakil binic silabic chwach ri Dios. ⁸ Ma we cakatij uk'ij cac'oji' uchuk'ab ri kacuerpo, utz c'u ri'; pero wa' xa jok'otaj cojuto'o. No'j we e cakaya kib che jun sakil binic silabic chwach ri Dios, wa' lic utz che ronoje, ma c'o cutikoj che ri kac'aslemal wak'ij ora y chikawach apanok. ⁹ Wa cambi'ij lic katzij y lic takal che caquicoj conoje ri ticawex. ¹⁰ Ruma c'u wa' cojchacunic y cakatij tak c'axc'obic, ma cubul pan kac'u'x ruc' ri Dios c'aslic, ri cacoloben que tak ri ticawex che ruwachulew; y pakatzij wi, e quebucolobej conoje ri cacubi' quic'u'x ruc' ri Cristo. ¹¹ Janipa c'u ri nubi'im chawe, e chac'utu ri' chiquiwach ri quicojom rubi' ri Cristo y chabi'ij chique e lic caquitakej wa'.

¹² Maya luwar che junok cuc'ak bi ak'ij ruma c'a at ala. E chac'utu ri lic ube chiquiwach ri quicojom rubi' ri Cristo, yey cha'ana wa' ruc' rach'a'tem, ruc' rabinic asilabic, ruc' ri rutzil ac'u'x, ruc' ri cubulibal ac'u'x y ruc' ri sakil ana'oj. ¹³ Xalok' c'u c'amaja' quinoponic, e chaya'a awib che rajilaxic Ruch'a'tem ri Dios y che u'anic pixabanic y c'utunic chiquiwach riglesia. ¹⁴ Mawok'otaj uya'ic ri ya'tal chawe ruma ri Dios, ri xk'alajisax pawil' ri'at echiri' ri e aj wach re riglesia xquiya ri quik'ab pawil'. ¹⁵ Chaya'a c'u awib che tak wa':

✧ 4:7 1 Ti. 1:4

Cha'ana janipa ri amajom chic cha' jela' conoje caquilo jalan utz ri chac cat-tajin che u'anic. ¹⁶ Lic chachajij awib che rabinic asilabic y che uc'utic ri sakil c'utunic. Chachuk'ubej awib che u'anic tak wa', ma jela' ri'at y ri quetaw awe quixcolobetaj che ri k'atbal tzij re ri Dios.

5

Ru'anic ca'an pixabanic chiquiwach rutinamit ri Dios

¹ Echiri' ca'an pixabanic, mayaj juna achi nimalay winak chic; ri cha'ana e chapixabaj pacha' chi akaw; yey chebapixabaj ralabo pacha' chi e awatz o e achak' ² y rixokib e nimak winak pacha' chi e achu. Yey ruc' sakil ana'oj chebapixabaj ralito pacha' chi e awanab.

Ru'anic queto' rixokib e malca'nib

³ Tak rixokib e malca'nib, ri pakatzij wi na jinta cato'w que, chirajawaxic wi queto' ruma rutinamit ri Dios. ⁴ No'j we c'o juna ixok malca'n yey e c'o ralc'o'al o e c'o tak umam, ri' e rique ri lic chirajawaxic quequichajij chi utz ri quifamilia y quequito' ri quichu malca'nib o ri cati' malca'nib, ma wa' e pacha' rajil uc'axel chique ri xeq'uiyisan que, yey wa' e lic utz y e cuc'ul uc'u'x ri Dios. ⁵ No'j chirajawaxic c'ut e riglesia cato'w que rixokib e malca'nib, ri pakatzij wi na jinta chi quifamilia y na jinta c'u junok cato'w que, yey wa' e tak ri lic quicubam pan quic'u'x ruc' ri Dios y lic quiya'om quib che u'anic orar chipak'ij chichak'ab. ⁶ No'j e juna ixok malca'n we xew e que'ec uc'u'x che u'anic ri caraj rire, ri' pacha' caminak chi chwach

ri Dios tob ne c'aslic, y na takal ta c'u ri' che cato'ic. ⁷ E chebataka c'u riglesia che u'anic tak wa cambi'ij chawe cha' chom quilitaj ri quibinic quisilabic chiquiwach ri jujun chic. ⁸ Lic c'u chirajawaxic ri' che junok quebuto' tak ri ratz-uchak' e c'o chux che, y más ne chirajawaxic cu'an wa' chique rufamilia.* Ma e junok na cu'an ta wa', ri' na takal ta che cubi'ij e cuq'uul ri e re ri Cristo, yey más ne c'o umac ri' chiquiwa ri na quicojom ta rubi' ri Cristo, ma e ne rique quequichajij ri quifamilias.

⁹ Chupa ri wuj pa tz'ibital wi tak ri bi'aj que rixokib e malca'nib queto'ic, xew catz'ibax rubi' rixok uq'uisom chi sesenta junab, we jusuc' xc'oji' ruc' ri rachijil, ¹⁰ we chom ruch'a'tibexic ca'an chwi tak ri chac u'anom, wa' e ebuq'uiyisam chi utz ri ralc'o'al, ebuc'ulum chi utz ri hermanos quebopon chirocho y uch'ajom ne ri cakan,* ebuto'om tak ri e c'o pa c'axc'obic y lic c'u u'anom utzilaj tak chac.

¹¹ No'j tak ri malca'nib c'a e c'ac'al, matz'ibax ri quibi' ma c'axtaj ruma ri quirayibal xew caquitzucuj quec'uli' tanchic y caquesaj c'u quib chirij ri Cristo. ¹² Jec'ula' e caquekelej ri k'atbal tzij paquiwi' ruma na xqui'an taj janipa ri quibi'im caqui'ano.† ¹³ Quebu'an c'u e xepu'ab y xaki quek'e'cot chi'tak ja. Yey na xew ta quebu'an e xepu'ab, ma quebu'an ne e aj molot, xaki

* **5:8** Éx. 20:12 * **5:10** “Uch'ajom ne ri cakan”: Ojertan caqui'an wa' ruma rulew coc che ri cakan pa be. † **5:12** “Janipa ri quibi'im caqui'ano”: Ri malca'nib xeto' ruma riglesia, xqui'an jun tzij na quec'uli' taj y caquiya c'u quib chupa ruchac ri Dios piglesia.

caquimin quib che ri na jinta que che y e xaki caquitzijoj ri na takal ta chique caquibi'ij. ¹⁴ E uwari'che ri'in cambi'ij chique ri e malca'nib c'a e c'ac'al, chec'uli'ok, chequiq'uiyisaj ri calc'o'al y e quila' c'ut janipa ri chirajawaxic ca'an pa cocho cha' jela' ri tzel quebilow re ri Cristo na jinta c'o caquich'a'tibej chiquij rutinamit Rire. ¹⁵ Ma e c'o ne jujun chique wa' wa malca'nib na quitakem ta chi ri Cristo, ma e quitakem ri Satanás.

¹⁶ We c'o junok ucojom rubi' ri Cristo yey e c'o ixokib malca'nib chique rufamilia, ri' chirajawaxic che chebuto'o' cha' na cuya ta alc'ayew che riglesia, y jec'ula' riglesia xew quebuto' ri malca'nib pakatzij wi na jinta cato'w que.

Pixabanic paquiwi ri e aj wach re riglesia

¹⁷ Chique conoje ri e aj wach re riglesia, ri quic'amom uwach chi utz rutinamit ri Dios, chirajawaxic ca'an cuc' janipa ri takal chique ruma ri chac caqui'ano; y e ne más chirajawaxic ca'an wa' cuc' ri ya'tal paquik'ab quetzijonic y quec'utunic.

¹⁸ Ma jewa' tz'ibital can chupa Rutzij Upixab ri Dios: «Macoj bozal che ri boyex echiri' cukil uwi ri trigo, ma takal che catzukic.»✧ Y cubi'ij: «E junok cachacunic, lic takal che catojic.»✧

¹⁹ Echiri' c'o junok cutz'ak uchi' juna aj wach re riglesia; macoj ne wa' we na e jinta ca'ibok o oxibok caquijiquiba' uwach rumac. ²⁰ We c'o juna aj wach re riglesia na caraj taj carok'otaj can rumac, chach'a'bej upa chiquiwach conoje cha' jela' coc xi'in ib cuc' riglesia. ²¹ Chwach c'u ri Dios

✧ 5:18 Dt. 25:4 ✧ 5:18 Jer. 22:13; Lc. 10:7; 1 Co. 9:14

y chwach ri Kanimajawal Jesucristo y chiquiwach ri ángeles re ri Dios ri echa'talic re caquilok'nimaj Rire, cambi'ij c'u chawe cha'ana tak wa' chi jusuc' cuc' conoje tob e chinok y na xa ta catcha'wic.

²² Ma'an tan aj wach re riglesia che junok[‡] we c'amaja' awilom chi utz ri jusuc' ubinic,[☆] ma amac c'u ri' ri'at we rire cu'an ri na utz taj chupa ri chac re ri Dios. Lic chachajij c'u awib ri'at chwach ronoje ri na utz taj.

²³ Ruma c'u lic cuya c'ax pamaj chawe, matij xew jorona', utz we e cach'urij c'ana vino ruc' ri jorona' catijo.

²⁴ Lic chirajawaxic caweta'maj chi utz rubinic usilabic china ri cacojo re aj wach re riglesia. Ma e c'o jujun achijab lic k'alaj ri quimac tob c'amaja' ne cak'at tzij paquiwi'; pero e c'o jujun chic c'unaj cak'alajin ri quimac. ²⁵ Jec'uri'la', e c'o ri lic cak'alajin ri chomilaj chac caqui'ano; pero e c'o jujun chic caqui'an chomilaj tak chac, yey wa' camayin reta'maxic. Na ruc' ta c'u ri', copon ri k'ij quel lo chi sak.

6

Pixabanic chique raj chac e c'o paquik'ab quipatrón

¹ Conoje raj chac e c'o puk'ab juna patrón* e lic quilok'oj uk'ij ri quipatrón che ronoje ri caqui'ano, cha' jela' na junta junok tzel cach'a't chirij rubi' ri Dios y chirij ri sakil c'utunic. ² Yey we juna aj chac

[‡] **5:22** Pa ri ch'a'tem griego cubi'ij: “Maya tan rak'ab puwi junok”.
 1 Ti. 4:14 [☆] **5:22** 1 Ti. 3:6, 10 ^{*} **6:1** “Raj chac e c'o puk'ab juna patrón”: Quil “esclavo” pa vocabulario.

c'o upatrón ucojom chi rubi' ri Cristo, much'obo: «Na chirajawaxic taj can'an ri caraj ri nupatrón ma junam kawach kachak' kib chwach ri Dios.» Na ube taj cuch'ob rakan wa'; ri lic usuc' e chu'ana más chi utz ruchac ma ri cunimaj e jun ucojom rubi' ri Cristo y takal c'u ri' che c'ax cana'ic. Wa' e c'utunic y pixabanic cha'ana ri'at chique ri e aj chac.

Tak ri que'ec quic'u'x ruc' ri beyomal xa re ruwachulew

³ We c'o junok junwi ri cuc'utu y na junam ta runa'oj ruc' ri sakil c'utunic re ri Kanimajawal Jesucristo y ruc' ri sakil binic chwach ri Dios, ⁴ ri' na jinta reta'am tob cuch'obo lic c'o una'oj. E ne lic que'ec una'oj chwi tak ch'a'tem na jinta uchac, xa re sachibal na'oj. Y tak wa' cuc'am lo retzelal c'u'x, ch'a'oj, c'axlaj ch'a'tem chiquij jujun chic y na'oj na ube taj chiquij jujun chic. ⁵ Ruma c'u wa', e tak ri winak sachinak quina'oj y na jinta ri K'ijsak cuc', xaki caquitzucuj ch'a'oj chiquiwach. Rique caquich'obo, ri c'aslemal chwach ri Dios e re cu'an beyomab chique. Ma'an c'u awe'at cuc'.

⁶ Pakatzij wi lic c'o cutikoj ri kac'aslemal chwach ri Dios, pero xew we cojqui'cot ruc' ri c'o kuc'. ⁷ Ma na jinta kuc'a'am lok echiri' cojalax wara che ruwachulew y pakatzij wi na jinta cakac'am bi echiri' cojcamic. ⁸ E uwari'che we c'o kawa y c'o kak'u', e chojqui'cota ruc' wa'. ⁹ No'j tak ri lic caquirayij quebu'an e beyomab, ri' lic na c'ayew ta chique quetzak puk'ab ritzel y quechapataj ruma uq'uiyal rayinic na jinta uchac. Yey wa' xew cuc'am lo uq'uiyal c'axc'obic paquiwi

rique wo'ora y chikawach apanok. ¹⁰ Ma ri rayinic re ri puak e cuc'am lo uq'uiyal tak mac. E c'o ne jujun lic e benak quic'u'x ruc' ri puak y ruma wa' quiya'om can ri cubulibal quic'u'x ruc' ri Cristo, y jec'ula' quituquel quiya'om quib pa c'axc'obic.

Pixabanic che ri Timoteo

¹¹ No'j ri'at Timoteo, at jun raj chac ri Dios, chatanimaja c'u chwach ronoje tak ri na utz taj. E chatijoj awib che u'anic ri jusuc' y ri utz chwach ri Dios, cubula ac'u'x ruc', chac'utu ri rutzil c'u'xaj, c'ola unimal c'u'xaj awuc' y cha'ana ch'uti'n che awib. ¹² Chachuk'ubej awib chi utz chupa ri Utzilaj Tzij acojom y e chatoc il che ri c'aslemal na jinta utakexic, ma ruma wa' xatusiq'uij ri Dios y ruma wa' chiquiwach uq'uiyal ticawex xak'alajisaj ri cubulibal ac'u'x ruc' ri Cristo. ¹³ Chupa c'u rubi' ri Dios, ri aj ya'l c'aslemal che ronoje tak ri c'olic, y chupa rubi' ri Kanimajawal Jesucristo, ri na xuxi'ij ta rib che uk'alajisaxic ri K'ijesak echiri' c'o chwach ri aj k'atal tzij Poncio Pilato, ✧ catintak che wa': ¹⁴ Cha'ana c'u chi jusuc' janipa ri catutak ri Dios che cha' na jinta c'ana mac carikitaj chawe echiri' cac'un tanchi lo ri Kanimajawal Jesucristo.

¹⁵ Cac'un c'u ri Jesús chupa ri k'ij cha'tal chi lo ruma ri Dios.

Lic nim uk'ij ri Dios Kajawxel,
ri c'o ronoje takanic puk'ab,
ri Takanel paquiwi conoje ri takanelab,
ri Cajawal que conoje ri e aj wach.

¹⁶ Xew Rire na jinta jekebal re y na jinta q'uisbal re,
ma ruc'aslemal na jinta utakexic.

✧ **6:13** Jn. 18:37; 19:10-11

Rire jekel pa K'ijsak y ruma ruwonibal na jinta junok cakib ruc'.

Na jinta juna ticawex iliyom uwach y na jinta junok cach'ijow rilic uwach.

Xew c'u che Rire lic takalic cayac uk'ij

y xew puk'ab Rire c'o wi cu'an takanic na jinta utakexic. ¡Amén!

¹⁷ Chabi'ij c'u chique conoje tak ri beyomab che ruwachulew maqui'an nim che quib, macubi' quic'u'x ruc' ri quibeyomal ma wa' xa caq'uisic; e cubula quic'u'x ruc' ri Dios c'aslic, ri caya'w re ronoje ri cajawax chike cha' cojqui'cot ruc'.

¹⁸ Chebataka che qui'ana ri utz cha' jela' cac'oji' quibeyomalil chwach ri Dios. Qui'ana c'u uq'uiyal chomilaj tak chac, chesipanok y chequito'o ri na jinta c'o cuc'. ¹⁹ Jec'ula' ri' e quetajin che uc'olic chila' chicaj ri beyomalil na caq'uis taj, yey lic jiquil uwach caquic'ul wa' chikawach apanok y caquirik quic'aslemal na jinta utakexic.

Q'uisbal uch'a'tem ri Pablo che ri Timoteo

²⁰ Timoteo, chachajij chi utz janipa ri ya'tal pak'ab; maya axiquin che tak ch'a'tem na jinta c'o cutikoj che rabinic asilabic chwach ri Dios y maya axiquin che c'utunic cabi'x che lic cuya na'oj tob na e ta c'u ri'. ²¹ Ma e c'o jujun ruma quicojom tak wa', e xquiya can ri be re ri K'ijsak.

Chic'ulu iwonoje ri'ix ri unimal rutzil uc'u'x ri Dios. Amén.

Ri utzilaj tzij re ri kanimajawal Jesucristo New Testament in Achi Rabinal; acr (GT:acrT:Achi)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Achi

Dialect: Rabinal

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Achi

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 9 Oct 2020

a2970064-f021-521c-ab99-6401141f84e7